PROJET ACCOMPAGNEMENT QUÉBEC-GUATEMALA

En solidarité avec les défenseur-e-s des droits humains depuis 1992

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015-2016

PERSONNEL DU PAQG

LAURENCE GUÉNETTE
Coordination générale jusqu'au 1er avril 2016

RAINER RICARDO
Coordination générale à partir du 1er avril 2016

MARIANITA HAMEL
Chargée de projet, stage QSF-OCI
septembre 2015 à juin 2016

MODESTE DITPCHOU
Stagiaire de recherche (Université de Montréal)

ANA-MILENA ORREGO
Stagiaire pour le projet 25e anniversaire

CONSEIL D'ADMINISTRATION

GUILLAUME CHARBONNEAU
Président

NELLY MARCOUX
Vice-présidente

NATHALIE BRIÈRE
Trésorière

CAMILLE GAUDREAULT
Secrétaire

ANNABELLA JIMÉNEZ
Administratrice

FANNY POIRIER
Administratrice

LUIS RODAS CALDERÓN
Administrateur

ALEXE ALLARD
Administratrice

JEANNE RICARD
Administratrice

TABLE DES MATIÈRES

Mission du PAQG et Mot du Président

Nouvelles du Guatemala 2015-2016

Nouvelles de nos accompagnatrices

Le PAQG au Nord

Mes Salutations Coloniales

Nos publications

La boutique PAQG

Bilan financier 2015-2016

Soutenez-nous!

Remerciements

MISSION DU PAQG

Le Projet Accompagnement Québec-Guatemala (PAQG) est un organisme de solidarité basé sur l'engagement bénévole de militant-e-s des droits de la personne. Sa mission consiste à mener des actions de soutien aux défenseurs guatémaltèques des droits civils, politiques, sociaux, culturels, environnementaux et économiques, victimes d'exactions en raison de leur travail.

Depuis 1992, nos volontaires fournissent une présence et un accompagnement physique à ces militant-e-s dans leur lutte non-violente en faveur de la justice et observent la situation des droits de la personne dans le pays.

Au Guatemala, le PAQG travaille en collaboration étroite avec ACOGUATE, une organisation formée de comités d'accompagnement d'une dizaine d'autres pays. L'accompagnement est un moyen d'action solidaire, non-violent et non partisan. Il répond aux demandes formulées par les défenseur-e-s guatémaltèques de droits humains qui jugent pertinentes la présence d'observateurs-trices internationaux.

Au Québec, nos équipes mettent en œuvre des activités destinées à sensibiliser le public aux enjeux de la solidarité internationale et à favoriser sa mobilisation et son engagement.

MOT DU PRESIDENT

Cette année encore, l'actualité guatémaltèque n'a pas été de tout repos : cela fait bientôt un an qu'Otto Perez Molina a été contraint de démissionner, précédé de quelques semaines par la vice-présidente Roxana Baldetti. Fruit d'un mouvement citoyen sans précédent, leur départ fut porteur de tous les espoirs pour le peuple guatémaltèque. Malheureusement, cette euphorie fut vite tempérée par l'arrivée d'un élément surprise dans la course à la présidence, l'ancien comédien devenu politicien Jimmy Morales, élu à la tête du pays au début de l'année 2016. Le fait qu'on en sache peu sur ce dernier rend plusieurs des défenseur-e-s des droits humains, que le PAQG accompagne, inquiets et inquiètes pour la suite des choses.

Ceci étant dit, nous nous devons aussi de souligner certaines avancées majeures dans la lutte contre l'impunité au cours des derniers mois, notamment une première condamnation, pour des crimes de violence sexuelle commis au cours du conflit armé interne guatémaltèque, fruit du courage et de la force inébranlable des femmes de la communauté de Sepur Zarco. De plus, le mouvement de mobilisation citoyenne, qui a eu lieu dans la foulée des élections, a donné aux mouvements sociaux un certain accès à des espaces politiques traditionnels. En effet, l'élection à titre de député-e-s d'activistes comme Leocadio Juracan, militant autochtone paysan, ou de Sandra Moran, militante ouvertement lesbienne et féministe, est très encourageante.

À travers ces hauts et ces bas, le PAQG continue son appui solidaire, qui se développe tant ici qu'au Guatemala, depuis maintenant presque 25 ans. Au cours de la dernière année, plusieurs personnes engagées sont venues contribuer à leur façon à cette lutte contre l'impunité, et nous ne pourrions pas passer outre leur contribution. Que ce soit Laurence, Rainer ou Jeanne à la coordination, Catherine, Paule et Sophie en tant qu'accompagnatrices au Guatemala, nos stagiaires Marianita, Modeste, Ana et Elsa, et bien évidemment les nombreux et nombreuses bénévoles qui contribuent à faire du PAQG ce qu'il est aujourd'hui.

Avec un important projet d'éducation et de sensibilisation du public dans ses cartons, le PAQG répondra aussi ¡presente! en 2017 et, nous l'espérons, au cours de nombreuses autres années à venir.

Laurence-Guillaume Charbonneau Quintal

murio el
Nicolas Cobo
15

NOUVELLES DU GUATEMALA 2015-2016

***RenunciaYa!* : le peuple manifeste son mécontentement face à la corruption**

D'avril à septembre 2015, le Guatemala a connu un souffle de contestation populaire puissant, ébranlant la classe politique au pouvoir.

C'est un scandale de corruption connu sous le nom de « La Línea » qui est à l'origine du soulèvement populaire. Le 16 avril 2015, la *Commission internationale contre l'impunité au Guatemala* (CICIG) met au jour un scandale de fraude douanière impliquant plusieurs hauts responsables du gouvernement en place. Plusieurs manifestations ont alors lieu lors des mois qui suivirent. À la fin août, les manifestant(e)s voient enfin une de leur demande satisfaite avec l'incarcération (en détention provisoire) de la vice-présidente du Guatemala, Roxana Baldetti. La tempête politique a atteint son point culminant peu de temps après, le jeudi 3 septembre, avec la démission du président du Guatemala, Otto Pérez Molina. Celui-ci s'est trouvé dans l'obligation de quitter son poste suite à la levée de son immunité par la Cour suprême de justice. Vingt-quatre heures après sa démission, Molina a été placé en détention provisoire pour sa présumée participation, en tant que leader, au réseau de fraude « La Línea ». Le Guatemala a par la suite été présidé provisoirement par Alejandro Maldonado, jusqu'au deuxième tour des élections le 25 octobre 2015. À ce jour, les procédures judiciaires sont en cours et Baldetti ainsi que Pérez Molina sont toujours derrière les barreaux.

Élections de 2015 : un Président humoriste et des activistes député(e)s!

Selon le Tribunal suprême électoral (TSE), le taux de participation au premier tour de l'élection présidentielle guatémaltèque, qui eut lieu le 6 septembre 2015, était de 71,24% soit plus de 5 millions d'électeurs. D'après les résultats officiels, c'est le comédien et animateur de télévision de 46 ans, Jimmy Morales, qui arrive en tête du premier tour à titre candidat du parti FCN-Nación et ce, avec 25,75% des voix. La plupart des analystes s'accordent pour dire qu'il s'agit d'un vote punitif de la part de la population guatémaltèque à l'encontre de sa classe dirigeante ainsi que d'un appel fort à l'endroit des partis politiques pour qu'ils rétablissent leur crédibilité. En votant pour un candidat sans réel programme ni formation politique classique, les électeurs, qui souhaitent une refonte de leur système politique guatémaltèque, ont trouvé le moyen d'exprimer leur indignation et leur rejet des scandales de corruption ayant fait les manchettes des derniers mois.

Les élections législatives, qui se sont déroulées simultanément à l'élection présidentielle, ont amené de bonnes nouvelles : deux activistes luttant pour les droits humains ont été élu(e)s député(e)s au Congrès! De plus, il s'agit de deux défenseur(e)s que vous avez peut-être déjà eu la chance de croiser à Montréal lors de nos événements. En effet, Sandra Morán (photo), militante pour les droits des femmes et LGBTQ et Leocadio Juracán, coordonnateur du Comité paysan de l'Altiplano et militant pour les droits des travailleurs et travailleuses agricoles, ont déjà collaboré avec le PAQG par le passé. Les deux activistes se sont présentés pour le parti de gauche *Convergencia*.

CREOMPAZ

L'année 2016 a débuté avec un évènement important dans la lutte contre l'impunité pour les actes commis durant le génocide. En effet, 18 ex-militaires hauts gradés ont été arrêtés le 6 janvier en matinée pour disparition forcée et crimes contre l'humanité. Certaines organisations de la société civile ont été admis comme plaignants, notamment FAMDEGUA (*Asociación Familiares de Detenidos-Desaparecidos de Guatemala)*, qui était en visite à Montréal avec le PAQG en 2014. Dans la liste d'accusés se trouve Manuel Benedicto Lucas García, chef de l'armée guatémaltèque de 1978 à 1982. Son frère, le défunt Romeo Lucas García (président, à cette époque), et lui-même avaient été cités pour leur participation dans l'élaboration du génocide maya. Le procès, surnommé CREOMPAZ, tire son nom de la base militaire *Comando Regional de Entrenamiento de Operaciones de Mantenimiento de Paz* situé à Cobán. En 2002, FAMDEGUA a émis au Ministère Public une demande d'investigation concernant les abus commis durant le conflit armé interne. Jusqu'à présent, les recherches ont mené à la découverte, sur la base militaire, d'ossements de 558 personnes dans les fosses communes. Le 18 Janvier 2016, la juge Claudette Domínguez, en plus de les envoyer en prison préventive, a déterminé que 11 des 14 militaires devront se présenter devant la justice. Ce cas, comme celui de Ríos Montt et Sepur Zarco, sera entendu au Tribunal à haut risque dès que la suspension des procédures pour examen des appels sera levée.

Sepur Zarco

En février 2016, le Guatemala a débuté un autre procès contre des ex-militaires, mais cette fois-ci pour des accusations d'esclavage sexuel et de disparition forcée. Le cas de Sepur Zarco a une valeur historique sur le plan national puisque c'est le premier procès pour des crimes de violences sexuelles ayant eu lieu durant la guerre civile au Guatemala. Il revêt également une importance significative puisqu'il a le potentiel d'entamer une rupture avec le cycle de l'impunité en matière de violences sexuelles au Guatemala, et de reconnaître que ces violences sont de réelles armes de guerre. Ce procès est un précédent au plan international puisque que c'est le premier cas d'esclavage sexuel à être entendu devant une cour nationale.

Sepur Zarco est une petite communauté rurale du Nord-Est du Guatemala, dans le département d'Izabal. Pendant la guerre civile en 1982, suite à l'accaparement massif de leur territoire, les leaders de la communauté Q'eqchi ont tenté d'acquérir les droits légaux de leurs terres. Les hommes de la région impliqués dans cette lutte ont été victimes de disparitions forcées perpétrées par l'armée qui, elle, répondait à une demande de protection faite par les grands propriétaires. Les soldats ont ensuite établi une base militaire à Sepur Zarco et ont obligé certaines femmes qui tentaient de se réfugier dans les montagnes à travailler sur place pour l'armée.

Les femmes de la communauté de Sepur Zarco furent tenues en esclavage et forcées à cuisiner, nettoyer et s'occuper des soldats sans obtenir aucune rémunération. Elles ont souffert de violences sexuelles systématiques de la part des militaires.

Ligne du temps

2011 : Une poursuite criminelle est déposée à la cour de justice par deux organisations féministes (Mujeres Transformando el Mundo et UNAMG).
2012 : Les témoignages de 15 femmes et 5 hommes sont entendus par le Juge Galvez.
2014 : Deux des personnes identifiées durant les témoignages sont arrêtés et tenus en détention provisoire, le lieutenant-colonel Esteelmer Reyes Girón et l'ex-commissionnaire militaire.
1er février 2016 : Le procès pour viol et esclavage sexuel en tant que crimes contre l'humanité débute devant le Tribunal de Haut risque.
26 février 2016 : Le tribunal rend son verdict et trouve les accusés coupables des crimes contre l'humanité reliés à l'esclavage domestique et la violence sexuelle. Ceux-ci sont condamnés à une peine d'emprisonnement de 30 ans.

Les réparations

Reyes Girón est tenu de payer près de 85 000 $ CAD à chacune des victimes de violence sexuelle.
Valdés Aziz est tenu de payer 42 500 $ CAD à chacune des familles des 7 hommes disparus.
L'État guatémaltèque est appelé à effectuer certaines réparations et à mettre sur pied des mesures préventives, soit 1) renforcer les mécanismes de recherche des personnes disparues ; 2) améliorer les niveaux d'éducation et de santé au sein de la communauté de Sepur Zarco ; 3) reconnaître officiellement le 26 février comme le Jour National en hommage aux victimes de violence sexuelle, d'esclavage sexuel et d'esclavage domestique.

NOUVELLES DE NOS ACCOMPAGNATRICES

PAULE PORTUGAIS-POIRIER

Accompagnatrice internationale (Janvier 2016)

J'ai gradué en développement international à l'Université McGill avant de m'envoler pour le Guatemala en tant qu'accompagnatrice. Le Projet Accompagnement Québec-Guatemala reflète ma vision de la solidarité internationale et c'est pourquoi j'ai pris la décision de m'impliquer auprès de l'organisme et de joindre l'équipe de la coalition *Acoguate* pour un séjour de six mois sur le terrain.

Le droit international m'intéressait de prime abord et la majorité des cas que j'ai eu la chance d'accompagner se sont déroulés entre la Cour et les régions. Voici quelques exemples marquants de ce qu'a représenté mon accompagnement :

Vivre le dénouement du procès Sepur Zarco, un cas de violence sexuelle commise à l'époque du conflit armé;

Être présente à l'audience lorsque huit hauts placés de l'armée nationale sont cités à procès pour crimes de guerre;

Appuyer une défenseure de droits humains dans sa lutte pour la justice contre une compagnie minière canadienne qui a enlevé la vie de son mari ;

Partager un moment humain et chaleureux autour d'une soupe chaude dans la maison de témoins des massacres du conflit armé ;

Côtoyer une équipe dynamique qui travaille ardemment pour l'appui moral et la diminution des risques qu'encourent les défenseur(e)s de droits humains ;

C'est finalement soutenir la lutte pour la justice transitionnelle dans un pays qui a été ravagé par un conflit armé sanglant et continuer d'appuyer les militants pour la protection du territoire contre l'extractivisme.

Une expérience aux milliers de souvenirs forts. Une dose d'espoir pour continuer à œuvrer pour la justice sociale.

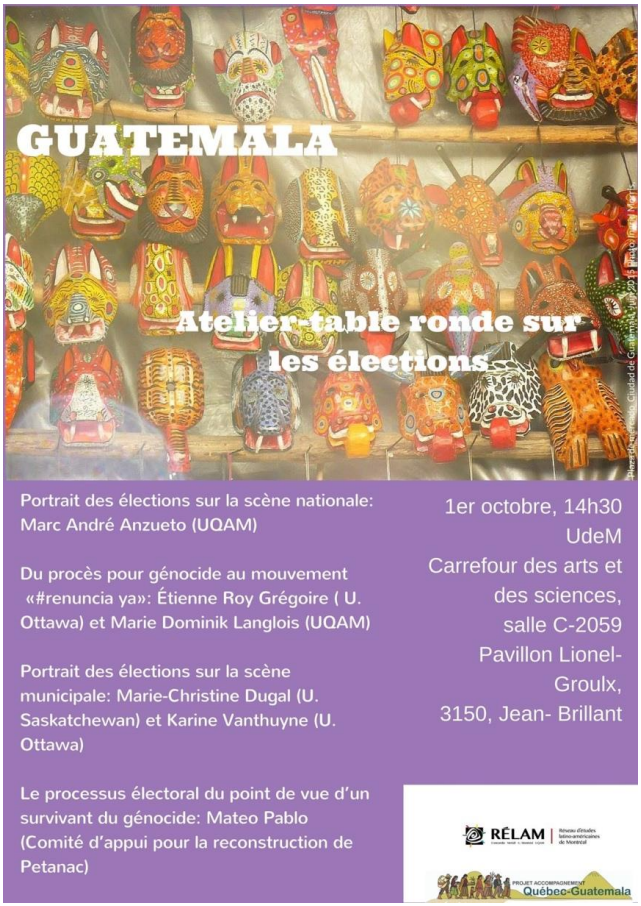
SOPHIE MAILLY

Accompagnatrice internationale (Janvier 2016)

J'ai complété récemment mon baccalauréat en histoire et je m'apprête à commencer une maîtrise dans la même discipline sur le thème de la mémoire historique et des droits humains au Guatemala. Dans le cadre de mes études, j'ai réalisé une année universitaire en Espagne pour améliorer ma connaissance de la langue espagnole et y étudier autant l'histoire de l'Espagne que de l'Amérique latine. En tant que grande passionnée de l'Amérique latine, j'ai voyagé pendant près d'un an dans plusieurs pays latino-américains.

Durant sept mois en tant qu'accompagnatrice internationale, j'ai pu en apprendre énormément sur le Guatemala, même si de nouvelles découvertes et apprentissages surgissent tous les jours. Cependant, comme j'ai été assignée à la région Ixil, j'ai pu connaître plus en profondeur les Ixils et les luttes qu'ils mènent. J'ai trouvé fascinant de connaître un peu plus une région et ses habitants, malgré leur histoire troublante et toujours vivante. En passant beaucoup de temps dans les communautés, chez les familles, j'ai écouté plusieurs témoignages du conflit armé. J'ai pu les accompagner solidairement dans le procès pour génocide, tant en assistant à des audiences et à des réunions qu'à écouter ce que les Ixils avaient à dire. J'ai ainsi découvert un passé et un présent difficiles qu'il faut faire connaître à l'étranger. J'ai aussi eu l'occasion de réaliser des accompagnements dans d'autres régions et à la capitale. J'ai connu beaucoup de personnes qui m'ont grandement impressionnée par leur résistance et leur détermination qui dure depuis des années.

LE PAQG AU NORD



Août 2015

- Projection *Le business de l'Or* et conférence sur le désinvestissement à l'Université de Montréal (UdeM), en collaboration avec Amnistie internationale.

Septembre 2015

- Création du Comité de bénévoles du PAQG (COBEGUA).
- Lancement des bandes dessinées *Visages de résistance* en 3 langues.
- Table-ronde sur les élections au Guatemala avec le Réseau d'études latino-américaines de Montréal (RÉLAM).
- Diffusion d'actions urgentes sur un cas de violations des droits humains au nord de Huehuetenango (action de Frontline Defenders).
- Couverture des évènements historiques de *#RenunciaYa* sur notre page Facebook et notre site web. Publication d'articles.

Octobre 2015

- Tenue de séances d'information dans les universités montréalaises.
- Diffusion d'une action urgente pour Alex Reynoso. Participation à la pétition française, partage d'un communiqué de presse et entrevue pour Radio-Canada international.

Novembre 2015

- Participation aux JQSI par la tenue d'un kiosque à l'UQÀM, un café-rencontre aux Centre des Femmes d'ici et d'ailleurs et une soirée atelier-discussion sur les luttes des femmes autochtones à la Passe avec la collaboration d'Isabelle Paillé.

Janvier 2016

- Début des ateliers *Visages de Résistance* donnés par Marianita Hamel dans trois écoles secondaires et deux maisons de jeunes pour un total de 325 jeunes rencontré(e)s
- 29 janvier 2016 : création d'un entité juridique d'OSBL suisse pour Acoguate.

Février 2016

- 5 février : conférence de Laurence Guénette dans le cours *Théorie et pratique du développement international* à l'université de Montréal, environ 80 personnes présentes.

- 11 février : kiosque d'information au Carrefour de la coopération internationale à Québec.
- 24 février : séance ludique au Touski.
- Tenue de séances d'information à l'accompagnement à Québec et en Outaouais.

Mars 2016

- Publication de *Mes Salutations Coloniales* et diffusion du texte.
- 31 mars : Participation au panel sur les conflits armés en Amérique centrale organisé par le Comité pour les droits humains en Amérique latine (CDHAL).

Avril 2016

- Nouvelle coordination en période de transition.
- Séance de recrutement à l'UdeM, projection du film Km 207.
- Participation au World Café sur les Conflits militaires en Amérique latine organisé par le CDHAL.
- Fin de semaine de formation pour accompagnateurs-trices internationaux incluant trois participant(e)s.
- Départ de Laurence Guénette, ancienne coordonnatrice et accompagnatrice internationale.
- Participation à la tournée *Des-terres-minées* en tant que membre du Conseil de coordination et animation d'ateliers par Marianita Hamel en Abiti-Témiscamingue

Mai 2016

- Tenue d'un atelier de discussion autour de la solidarité internationale intitulé *Mes Salutations Coloniales,* en collaboration avec le CIRFA, l'auteure Natasha Kanapé Fontaine et le professeur Dimitri della Faille.

Juin 2016

- 2 juin : collaboration au concert bénéfice en appui aux prisonniers politiques de Huehuetenango organisé par Todos por Guatemala au Café l'Artère.
- Participation au World Café portant sur le néolibéralisme et les accords de libre-échange organisé par le CDHAL.
- 17 juin : rencontre avec Sandra Morán à la Coop Touski (co-organisé par le PAQG, Todos por Guatemala, FDO, CDHAL).

« MES SALUTATIONS COLONIALES »

Un texte d'éducation et de réflexion élaboré par des militant-e-s du Projet Accompagnement Québec-Guatemala

Ce texte offre des pistes de réflexions critiques et des questionnements ancrés dans une perspective antiraciste à propos des habitudes et réflexes des Occidentaux-ales qui se déplacent dans des pays du Sud Global pour l'accompagnement ou pour d'autres types de projets de coopération ou de solidarité internationales. L'équipe du PAQG percevait comme primordial que les personnes se positionnant en solidarité avec les peuples du Guatemala puissent reconnaître et réfléchir aux questions systémiques de pouvoir qui articulent l'accompagnement. C'est par un processus d'écriture collectif que nous avons voulu mettre de l'avant certaines réflexions, notamment sur le privilège et le racisme. Le texte *Mes Salutations Coloniales* contient des éléments propices à une riche discussion sur la solidarité internationale en générale. C'est un outil important dont le PAQG voulait se doter pour, entre autres, la préparation des futures accompagnateurs-trices.

Nous allons continuer de partager ce texte avec d'autres groupes, organismes et collectifs œuvrant en solidarité, et tout particulièrement en solidarité internationale. Si le principal mandat du PAQG au Guatemala est l'accompagnement, notre organisme vise aussi à contribuer aux réflexions et à l'évolution des pratiques dans notre propre milieu.

Considérant que notre démarche n'est ni parfaite ni exhaustive et que d'autres textes et outils de réflexion sur ces thèmes existent déjà. nous proposons à la fin du texte des références vers d'autres ressources également pertinentes.

Atelier-conférence « Mes salutations coloniales »

Le 16 mai 2016 a eu lieu le lancement du document « Mes salutations coloniales ». La soirée aura regroupé plus d'une quarantaine de personnes.

Natasha Kanapé Fontaine (poétesse et slameuse innue) a participé à la soirée en partageant avec nous ses réflexions sur la décolonisation depuis ses expériences personnelles et artistiques. De plus, Dimitri Della Faille, professeur en développement international au département des sciences sociales de l'Université du Québec en Outaouais, nous a exposé ses réflexions en lien avec la solidarité internationale dans la pratique. Des courts-métrages de la *Wapikoni mobile* ont également été présentés durant la soirée.

NOS PUBLICATIONS 2014-2015

Publications externes

La coopération internationale et l'austérité, Laurence Guénette, décembre 2015 – blog Un Seul Monde du Huffington Post.

Cas Sepur Zarco, Guatemala : Des survivantes d'esclavage sexuel mènent un combat historique, Paule Portugais, février 2016, Le Journal des Alternatives.

Victoire historique pour les femmes guatémaltèques, Paule Portugais, mars 2016 – Ricochet média-français.

Héritage colonial, racisme et privilèges en solidarité internationale, Marianita Hamel, mars 2016 – blog Un Seul Monde, Huffington Post.

Déclaration et pétitions signées et partagées

Solidarité avec les défenseurs criminalisés de Huehuetenango, septembre 2015, déposée au Procuraduría de los Derechos Humanos, Guatemala

Réclamez une enquête pour crimes commis contre les défenseur(e)s des droits humains dans le cas « Écocide », lancée par Guatemala Human Rights Commission, octobre 2015, déposée au Procureur général du Guatemala.

Take action ! Guatemalan environmental defender attacked AGAIN (for Alex Reynoso, Projet de la mine Escobal), lancée par Center for International Environmental Law, octobre 2015, déposée au Procureur général du Guatemala.

Publications via le site web du PAQG

Cas Sepur Zarco, Guatemala : des survivantes d'esclavage sexuel mènent un combat historique, Paule Portugais, février 2016.

Mes salutations coloniales, PAQG (ouvrage collectif), mars 2016.

Reprises du procès contre Ríos Montt et Rodríguez Sánchez, Sophie Mailly, juin 2016.

Des cimetières clandestins de l'armée guatémaltèque datant des années 1980 refont surface sur les lieux d'un institut de formation aux opérations de paix de l'ONU, Paule Portugais, juin 2016.

« Décoloniser l'imaginaire pour renouveler le contrat social ». Ce que le Guatemala via la pensée de Sandra Morán apporte au monde, Rainer Ricardo, juin 2016.

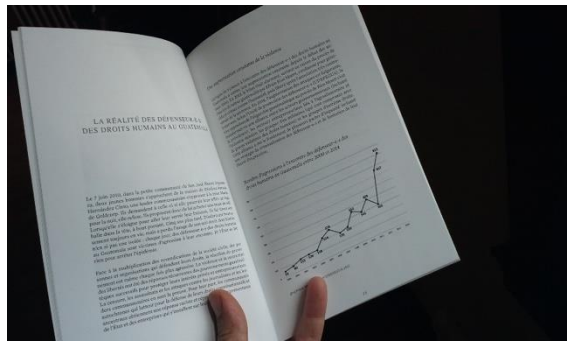
Procès pour le génocide ixil : entre stagnation et commémoration, Sophie Mailly, juillet 2016.

BOUTIQUE PAQG

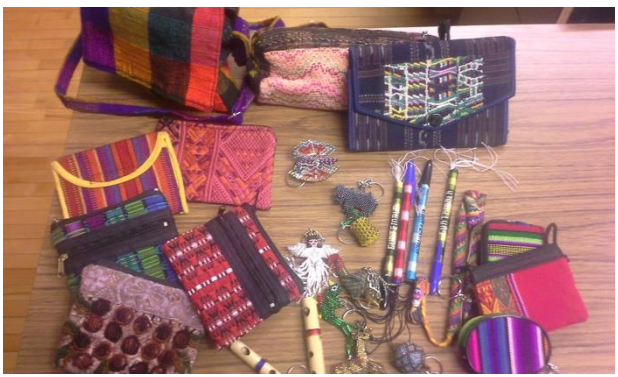
LE CAFE JUSTICIA : UN CAFÉ BIO, ÉQUITABLE ET MILITANT!

Il y a maintenant presque deux ans que le PAQG a l'honneur de distribuer le Café Justicia. Provenant des collines de l'Altiplano au Guatemala, ce café est produit par les membres du Comité Paysan de l'Altiplano (CCDA). Beaucoup plus qu'un simple café, c'est le produit de paysannes et de paysans guatémaltèques assoiffé-e-s de Justice! Le boire c'est l'occasion de se solidariser et de prendre position pour eux et elles! En vente au PAQG, torréfaction corsée ou veloutée, moulu ou en grains.

LIVRE *VISAGES DE RÉSISTANCE*



Le livre *Visages de résistance* a été produit dans le cadre du projet du même nom en 2015. Il réunit d'extraordinaires bandes dessinées sur les défenseur-e-s de droits humains, des textes plus approfondis concernant le contexte guatémaltèque et la défense de certains types de droits dans ce pays, des commentaires de jeunes rejoints au cours de l'hiver 2015 ainsi qu'un bilan de la tournée des ateliers d'éducation. Un petit livret qui ne vieillira pas de sitôt et saura intéresser vos proches aux enjeux de droits humains et à la solidarité internationale! En vente au coût de 15$ au PAQG.



ARTISANAT GUATÉMALTÈQUE

Nous vendons également de multiples produits d'artisanat tout droit venus du Guatemala. Pour des petits cadeaux à son entourage… ou même, à soi!

ÉTATS FINANCIERS 2015-2016

PROJET ACCOMPAGNEMENT QUÉBEC-GUATEMALA (PAQG)

RÉSULTATS ET ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS

POUR L'EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 2016

(non audité)

	2016 $	2015 $
Produits - Apports		
Subventions:		
- Programmes provinciaux	**42 905**	45 686
- Autres organismes - AQOCI et Interpares	**2 217**	14 626
Dons	**13 416**	13 503
Autofinancement	**3 172**	3 792
	61 710	77 607
Charges		
Salaires et charges sociales	**51 086**	58 609
Accompagnement et stages internationaux	**2 521**	3 688
Financement	**2 405**	3 168
Éducation, information et mobilisation	**1 368**	7 454
Fonctionnement (tableau A)	**11 366**	12 547
	68 746	85 466
Insuffisance des produits sur les charges	**(7 036)**	(7 859)
Actifs nets au début	**42 315**	50 174
Actifs nets à la fin	**35 279**	42 315

PROJET ACCOMPAGNEMENT QUÉBEC-GUATEMALA (PAQG)

BILAN

30 JUIN 2016

(non audité)

	2016 $	2015 $
Actif		
Court terme		
Encaisse	**41 003**	41 648
Subventions à recevoir	**-**	4 140
Débiteurs (note 3)	**2 640**	6 158
Stocks	**234**	234
Frais payés d'avance	**225**	139
	44 102	52 319
Passif		
Court terme		
Fournisseurs et frais courus	**4 035**	2 122
Salaires et vacances à payer	**1 285**	2 475
Remises statutaires à payer	**3 503**	5 070
Produits reportés	**-**	337
	8 823	10 004
Actifs nets		
Non affectés	**35 279**	42 315
	44 102	52 319

PROJET ACCOMPAGNEMENT QUÉBEC-GUATEMALA (PAQG)

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

POUR L'EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 2016

(non audité)

	2016 $	2015 $
Tableau A - Fonctionnement		
Comptabilité et honoraires professionnels	**4 262**	4 497
Loyer	**3 594**	3 545
Frais de bureau et assurances	**2 713**	3 450
Téléphone	**379**	741
Internet	**349**	245
Frais bancaires	**35**	35
Taxes	**34**	34
	11 366	12 547

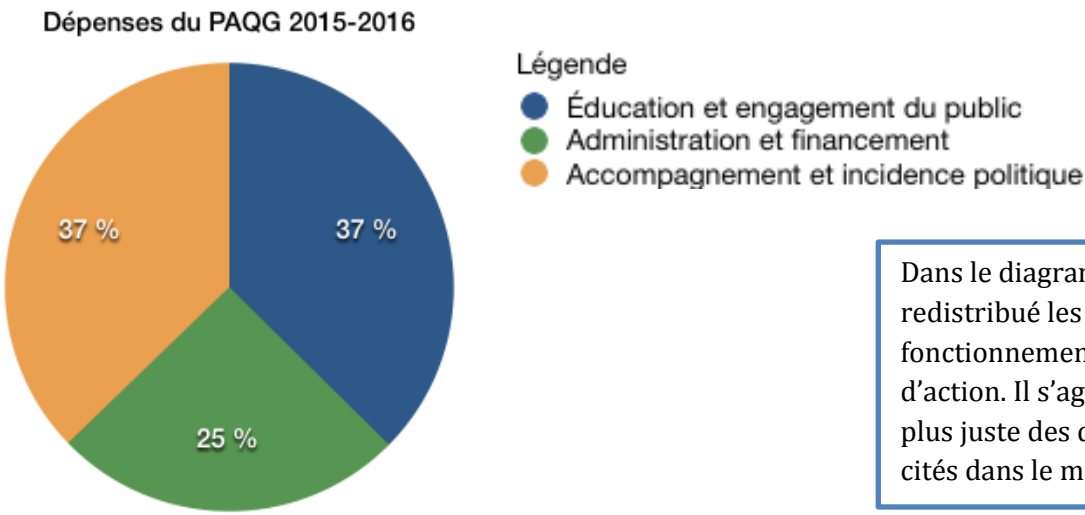
BILAN FINANCIER 2014-2015 : COMMENTAIRE

L'année financière s'est clôturée au 30 juin 2016 avec un déficit de 7 036$ lequel sera épongé par l'actif net accumulé qui s'élevait, en juillet 2015, à 42 315$. L'année 2015-2016 s'est traduite par une légère baisse à la fois des produits et des charges, le PAQG n'ayant malheureusement pas obtenu de subvention pour le Fonds d'éducation et d'engagement du public à la solidarité internationale (FEEPSI).

Du côté des produits, les quelques milliers de dollars de moins que nous avons reçus en programmes provinciaux s'expliquent par la réduction de la subvention pour le stage QSF-OCI, stage qui cette année a requis moins d'heures (28h/sem.) que l'an passé. La chute draconienne des subventions des autres programmes s'explique par l'absence du FEEPSI cette année et d'une diminution du tiers de la subvention d'Inter Pares.

Pour ce qui est des charges, les dépenses en salaire ont diminué étant donné la non-reconduction du poste d'assistant à la coordination et la diminution des heures de la stagiaire QSF-OCI. L'*encuentro*, soit la rencontre internationale entre Comités d'accompagnement, qui a lieu au deux ans au Guatemala, s'est tenue en 2015. Nous avons diminué nos dépenses de financement dans le cadre de nos efforts pour rentabiliser le plus possible de campagne de socio-financement annuelle, notamment en diminuant de beaucoup les coûts postaux. La baisse des dépenses en éducation est dûe au fait qu'il n'y a pas de projet FEEPSI subventionné cette année.

Pour ce qui est du fonctionnement, nous faisons des efforts constants pour diminuer les coûts liés aux télécommunications, assurances, frais de bureau et comptabilité. Nous avons réussi à diminuer de beaucoup nos frais d'assurances cette année et continuerons à travailler en ce sens pour d'autres dépenses courantes.



Dans le diagramme de gauche, nous avons redistribué les dépenses en salaires et en fonctionnement en fonction de leurs champs d'action. Il s'agit ainsi d'une représentation plus juste des dépenses selon les objectifs cités dans le mandat du PAQG.

SOUTENEZ-NOUS!

→ DEVENEZ MEMBRE

En adhérant fièrement au PAQG à titre de membre, vous appuyer l'organisme en plus d'avoir la possibilité de participer à sa vie démocratique! Coût des cotisations annuelles:
• 15$ Membre bénévole
• 30$ Membre sympathisant-e
• 50$ Membre institutionnel ou associatif

→ FAITES UN DON

Faites un don au PAQG! Ponctuel ou récurrent, ce soutien compte pour la réalisation de notre mission! Des reçus de charité peuvent être émis pour les dons de plus de 20 $ acheminés par chèque ou versés en ligne. Comment donner:
• En personne et en argent comptant
• En ligne sur notre site www.paqg.org, via *CanaDon*
• Par chèque, libellé au nom "CRNV/PAQG", envoyé à notre bureau du 660 rue Villeray (local 2.115), Montréal QC, H2R 1J1

→ PROFITEZ DE LA BOUTIQUE PAQG

LE PAQG REMERCIE CHALEUREUSEMENT

Le PAQG tient tout d'abord à remercier les bénévoles; sympathisant-e-s; stagiaires; accompagnateurs-trices; membres du Conseil d'administration qui sont tous animés d'une solidarité profonde et qui rendent possible le PAQG depuis 24 ans. Merci également à toutes les personnes contribuant au financement de l'organisme par leurs dons solidaires et leurs cotisations de membres, la valeur réelle de ce soutien récurrent est inestimable, et dépasse le caractère financier.

Enfin, le PAQG remercie sincèrement tous les contributeurs institutionnels pour la reconnaissance et le soutien financier qu'ils ont offert à l'organisme en 2015-2016: le Ministère des Relations Internationales et de la Francophonie du Québec (MRIF) et l'Association Québécoise des Organismes de Coopération Internationale (AQOCI), Les Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie du Québec, le Centre de Ressources sur la Non-Violence, Inter Pares, l'Alliance Syndicats et Tiers-Monde et le Conseil central de la CSN, le Syndicat des employé-e-s de Développement et Paix, le Syndicat du personnel enseignant du Cegep Ahuntsic et le comité de priorité dans les dons de la Conférence religieuse canadienne.

FORMULAIRE D'ADHÉSION

→ JE DÉSIRE FAIRE UN DON OU DEVENIR MEMBRE DU PAQG

À TITRE DE BÉNÉVOLE: 15 $ OU PLUS

À TITRE DE SYMPATHISANT-E: 30$ OU PLUS

À TITRE DE MEMBRE INSTITUTIONNEL: 50$ OU PLUS

NOM, PRÉNOM: _____

ADRESSE POSTALE: _____
_____

COURRIEL: _____

TÉLÉPHONE: _____

LIBELLEZ VOTRE CHÈQUE AU NOM DE "CNRV/PAQG" ET FAITES-LE PARVENIR AU PAQG, 660 VILLERAY, MONTRÉAL QC, H2R 1J1

PASSEZ LE MOT!

→ JE SOUHAITE ABONNER MES PROCHES, COLLÈGUES, AMI-E-S AU BULLETIN D'INFORMATION DU PAQG (UN ENVOI COURRIEL PAR MOIS) POUR LES SENSIBILISER AUX ENJEUX DE DROITS HUMAINS AU GUATEMALA.

MERCI D'ABONNER LES PERSONNES SUIVANTES:

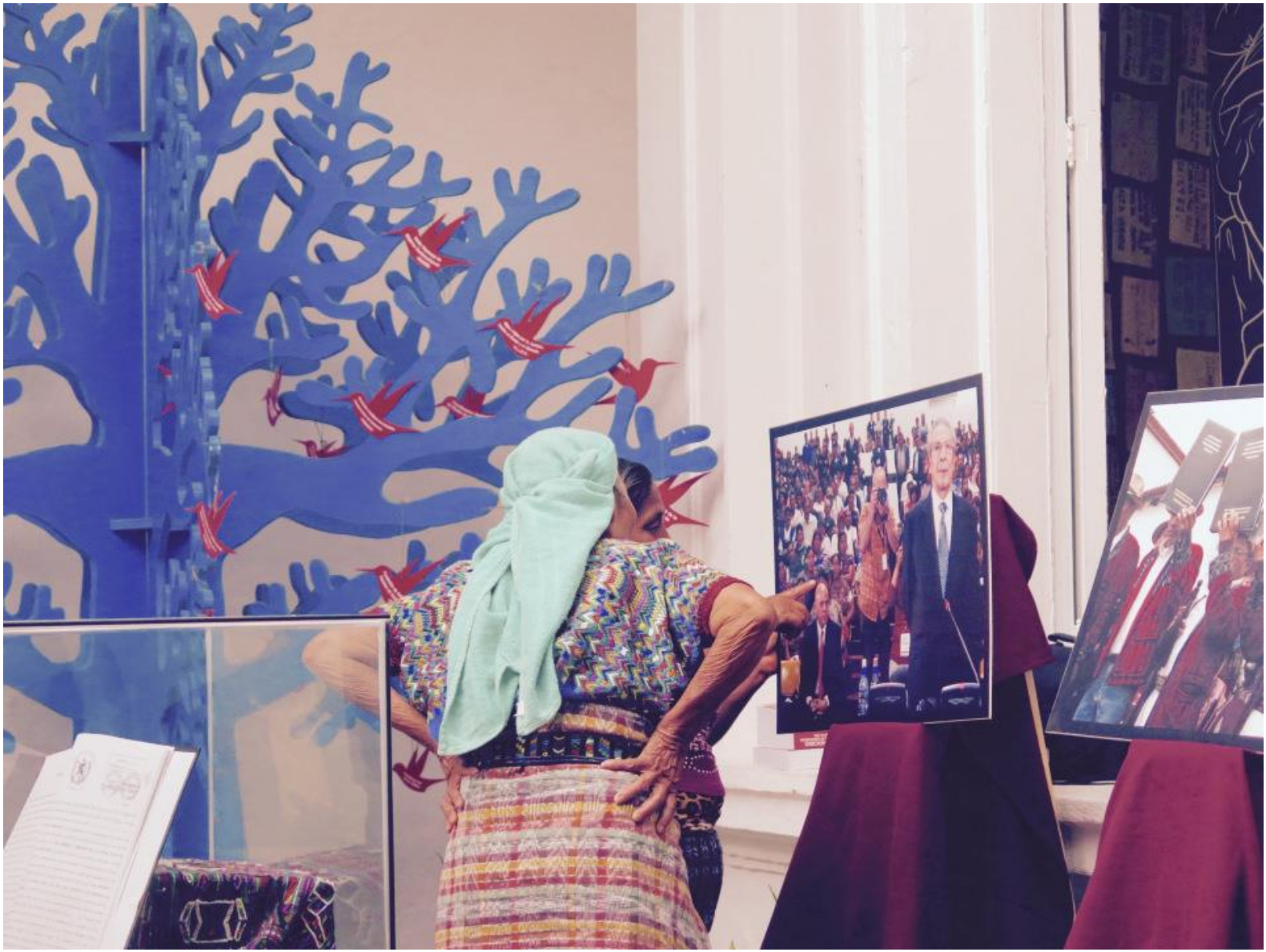
NOM, PRÉNOM _____

ADRESSE COURRIEL _____

NOM, PRÉNOM _____

ADRESSE COURRIEL _____

NOM, PRÉNOM _____



Projet Accompagnement Québec-Guatemala 2015 - Tous droits réservés

660 Villeray, bureau 2.115, Montréal QC, H2R 1J1

Tél : (514) 495-3131 /www.paqg.org / paqg@paqg.org /

PROJET ACCOMPAGNEMENT Québec-Guatemala